May 24, 2023

Good morning! **Welcome!** **Sign in.** **Introductions** **Announcements**	Maricela Avila, Cossatot River Heather Jennings, El Dorado Terri Martinez, Texarkana Scott Nipper, Magnolia Lindsay Moss, Nevada Amanda Woodley, Mineral Springs
Celebrations/Concerns	Amanda added ESL to her license yesterday!!!! Long-term ELs ? Inclusion vs. pull-outs? How do we do focused ELD with students who need it versus total inclusion? • Elementary? • High School newcomers? • Is pull-out for ELD based on proficiency level and not based on need and NOT on grade-level? • Inclusion helps, but not students who are so far behind with their language • Pull-out should be for: ○ English language development? ○ Content support? ○ Texarkana gives a local credit for ESL. Terri uses a SIOP-style model to support students in language development with their content needs. • Rosetta Stone ○ District was using it and it wasn't working ○ Has switched to Lexia English for their computer time ■ Targets 4 domains ■ Students appear successful
Language Transfers	https://drive.google.com/file/d/1710fPXj8HakjAOApfKOaCeaiaQfVr3wW/view?usp=sharing https://drive.google.com/file/d/1AuL1flEjURRPVbYFySVSMbIpAC8gdoQB/view?usp=sharing https://drive.google.com/file/d/1OKz2-1cMVZAgojfPGFQofx2SMHfMTII4/view?usp=sharing

What do we need to do to finish up the year?	- Be on the lookout for ELPA21 scores. - Think about which kids might ==exit== - Categorize those in ==monitoring== - If kids in monitored status DO NOT meet exit criteria {2 pieces of academic data} (https://adecm.ade.arkansas.gov/Attachments/LS-18-093--Arkansas_Professional_Judgment_Rubric-Exit_Criteria_Guidance.pdf) they go back into ESL program, meaning they get accommodations, services, parent notification, ELPA21 summative assessment just like everyone else. - Remove the exit date & check value box in eSchool - Think about those who ==might not exit== - Check to see how many K HLUS surveys have come in - Can make list of monitored students to move from one M year to the next
https://arktesol.org/	Nov 13, 2023 ARKTESOL Nov 14, 2023 Statewide Coordinator Meeting Keynote: Claude Goldenberg https://claudeg.people.stanford.edu/ https://www.youtube.com/watch?v=8BBELJx_7q4
Contradicting Thoughts Regarding Student Enrollment **"Chilling Process"**	DESE Enrollment Website Enrolling Students Arkansas Law
	Jeremy's List of Spanish/English Math Resources (feel free to make a copy of the doucment since it will probably disappear later in June)
ESL Summer Offerings	Tricia's District EL Plan June 12 9:00 - 12:00 Tricia's District EL Plan August 8 9:00 - 12:00
Fall Statewide Coordinator Meeting	August 31 9:00 - 12:00 https://www.escweb.net/ar_ade/catalog/session.aspx?session_id=492511
What to do when you first go back to school	- LPAC Meetings - Get Language Plans (Paperwork with

	accommodations, etc.) to teachers ASAP ● Gather HLUS quickly to begin screening ● Try to get parents to bring newly-enrolled kids before school starts to do screeners, to avoid missing class ● Make a list of kids in monitoring status to accompany ● Maybe look at setting a goal of entering Preferred language of parent communication ● Reminders of "chilling" enrollment requirement/restrictions
Does anyone use a para who is not bilingual?	How can we advocate for an employee who is not bilingual?
Call for Proposals https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdb7V_En7qbCU8hFJTxxSbNTDFU8Ya6dFqpDhh6O0OvmqaLPQ/viewform	Feedback Survey jjcatlett@bryantschools.org

April 25, 2023

Good morning! **Welcome!** **Sign in.** **Introductions** **Announcements**	SCSC Sign-In Form **Heather Jennings** **Jana Catlett**

EL Program Guide Review	● **Sample**
	● EL Program Guide Review Checklist
	  ○ March page 1
	  ○ March page 2
	  ○ April page 3

PLN Opportunities	
Summer PD	
	Feedback Survey

March 30, 2023
<mark>Virtual Work Day</mark>

10:15 Talking Points Zoom	*Non-profit, universal, two-way communication company *Research tells us that family engagement impacts student success, REGARDLESS of race, socioeconomic status, etc. *145+ languages *Default text messaging system *Education glossaries built in *Human translation support built in *Text-to-speech AND speech-to-text is built in *Teachers are guided on how to craft those messages for families who may not have literacy above a certain level *ParentEd101: Education glossary for families at their touch *Analytics built in for districts *Funding: Title 1, Title IV, ESSER (ending), Title III (but only for ELs and certain school districts and NOT the most equitable use of these funds) Another product that is similar: Title1software.com Different company, same concept
ELPA21	*The month later for another month of instruction was nice. *Spring Break in the middle is weird. *Spring Break breaks up the flow of the testing schedule, with not taking any two tests or testing in more than one building at the same time due to bandwidth, it became a challenge. *An additional week back to adjust for the "lost" week of spring break, especially with alt-ELPA, since many of us use the same personnel for those tests.
alt-ELPA	Gurdon gave alt-ELPA. Platform seemed very familiar for ESOL staff, not as familiar for Sped.
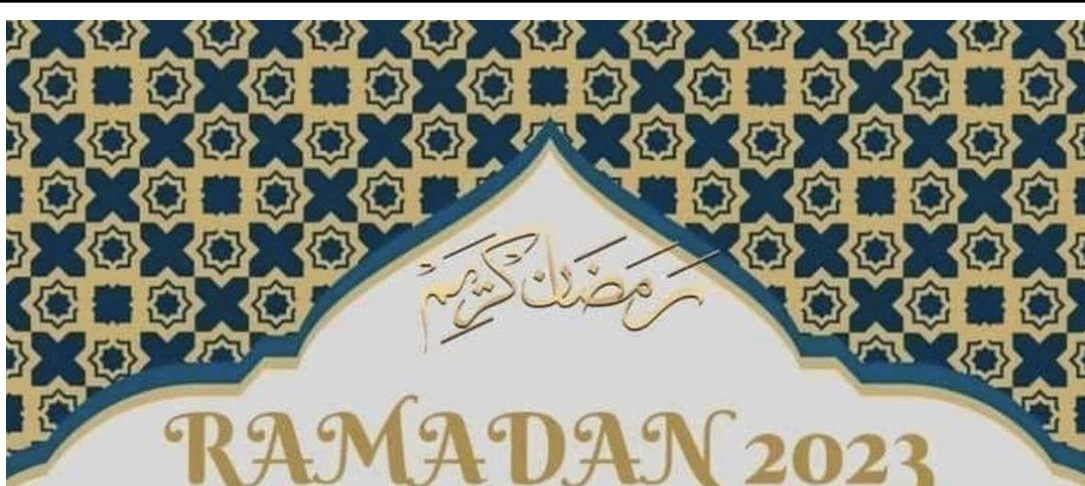
EL Program Guide Review	● **Sample**
	● EL Program Guide Review Checklist
	   ○ March page 1
	   ○ March page 2
	   ○ April page 3

Here are the recordings from the Statewide ESOL Coordinators' Meeting held on February 13, 2023:

Video	Handout PDF	Description

[Full Length Meeting](#)	[Full Length PDF of Slide Desk](#)	Full recording of the statewide meeting held on February 13, 2023. <u>This video is closed captioned</u>. Topics covered include the ELP Implementation Survey taking place February 13 - March 3, 2023, ESOL Course Codes Updates (1:42:34 to 2:16:30), PLN work, and general updates and announcements. <u>Please note that 1:42:34 - 2:16:30 is blank due to participants in the meeting being in breakout sessions.</u>
[ESOL Course Code Updates](#)	[Course Code Updates Slides](#)	This section contains updates on ESOL Course Codes for the 23/24 school year provided by State ESOL Program Director, Tricia Kerr. (Deadline: April 1, 2023)

RAMADAN 2023 IS COMING!!

WHAT SCHOOL FACULTY NEEDS TO KNOW:

Ramadan is the Muslim month of fasting.

Practicing Muslim students will be fasting from dawn until dusk (approx. 6:00am to 8:00pm).

Fasting means NO FOOD and NO WATER.

Ramadan celebration often involves prayers late into the night.

It is not unusual to be up past midnight for prayers and then get up around 5am to eat before dawn and pray.

Ramadan 2023 will last approximately from March 23-April 22. Ramadan is scheduled on the lunar calendar so it moves dates each year.

Muslim students may be tired, hungry, and thirsty in your classes - especially if they are with you late in the afternoon.

PLN Opportunities	Feedback Survey

Feb 21, 2023

Debrief Statewide Coordinators Meeting	- How was your PLN (Professional Learning Network)? - Erika is working on editing the recording and building a landing page for handouts and sections. This will be sent out via the ListServ soon. - PDF of SlideShow - Heather was in Newcomer group - Discussed a presentation with steps to build a powerpoint - Video for supporting district in supporting newcomers - Steps for action - Solidifying written identification procedures for ELs written in district program guide - Discussed addressing both older and younger newcomers as separate groups with separate needs
Are we responsible for ELPA21 summative testing our Virtual Arkansas ELs?	
● Spotlight the ELs and their teachers or administrators in your district here.	
Recruitment and retention of **Secondary ESL Paras**; effective proposals to justify salary, nomenclature, etc. to attract qualified candidates to meet these high demands of our SLIFE students and the increased rigor of grade-level content in all	- Harmony Grove (Camden) struggling with this as well - El Dorado has two - Their focus is mainly elementary for classroom support - One just got ABICE trained - One has a degree; probably won't be retained; will most likely go into teaching - District has teamed up with Arkansas United to put the trained para in a resource center as the "navigator" - Use the Arkansas United portal 8008 Spanish line for parents to leave voicemail

core subjects.	
El Dorado wants to start an interpreter database	- Will do a trainer of trainers for next year - Will keep the database at the resource center - This will keep resources vetted and more aligned with educational purposes Is there a different way to pay an interpreter? Some make more than others. ElDo's para makes para pay plus a stipend for interpreting/translating AND she is the navigator of the resource center.
ABICE [ABICE Interpreter Training](#)	Database has interpreters available within a day's notice, sometimes in an emergency. Some can do video and phone conferences. Castañeda v Pickard–""The burden of proof is upon the district that the instructional program designed for an ELL student has clearly developed English language skills of comprehension, speaking, reading, and writing necessary for learning and achieving in English-only instruction at a level substantially equivalent to pupils whose primary language is English." ● OCR/Title VI district program evaluation ● 3-pronged test ○ Based on sound educational theory ○ Effectively implemented and adequately supported ○ Must be evaluated to determine if it is working
Newcomers: [Math EAME folder](#) EAME– Entry Assessment Mathematics Evaluation In 31 languages [Scoring Instructions](#) Fairfax County's Creation	
Desk Audits Email comes from Erika on behalf of Tricia	- Asks for your identification process - Are you the contact for ESL? - Copy of HLUS - Copy of your program guide 5 or 6 SSID #s HLUS of each of the following: - Current ELs - Former ELs - Monitored ELs - Never ELs What if I don't have a HLUS for a student?
ELD thoughts? ➕ ESOL Support Programs	

https://ellii.com/	
ESOL PLC Guiding Coalition State Team Project Collaboration Join the experience 2nd Tuesdays of the month 3:30-4:30: Book Study <mark>"Implementing RTI with English Learners"</mark> Scaffolds Frames and ideas shared on the Hub	
ESL Symposium UofA- Feb 25th (Virtual)	

ARKTESOL Scholarships
https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdu9yVoXpPOKjZD9OpuR1OXxqr1h3MBJvHv8O-cLR2csQxxnw/viewform
	• Senior
	• Current or former EL
	• Renewable up to $4000 ($500 per semester)
	• 3 letters of recommendation uploaded
	    ○ No relatives
	    ○ One teacher or counselor
	• ACT or SAT scores uploaded
	• Deadline Apr 3, 2023
	• Must upload with a personal gmail account

Seal of Biliteracy	• Score proficient on ELPA21 (9 - 12 grades {no exit scores before 9th grade}) or ACT English & Reading both score of 19 or 9th grade Aspire score = 426 or 10th grade Aspire score = 428 or AP/IB/SAT and • Other language score on STAMP 4S or AP/IB • Must upload all scores with a personal gmail account • Partner with your foreign language department to get more kids involved
Alt-ELPA	Some feedback from other districts: Feedback that the practice test is not very user friendly Need to focus on IEP language goals rather than speech production during the test Need to develop AltELPA screener??? Districts experiencing struggles with scheduling personnel based on the time permissions for the test being based on the student Training highly time consuming Feedback from teachers: testing went better than anticipated, less time consuming than expected On average, students taking a domain per day Interested to see how data may measure growth over time

	for these students (years down the road)
	Idea to move AltELPA to after ELPA21 testing
	  - Teachers wouldn't be missing instructional time prior to ELPA
	  - How may this work with DLM?
	  - Some way to integrate AltELPA and DLM? Concern that student is testing too long between both assessments
	  - Could the DLM test be aligned with language goals? Would a language rubric to be used alongside the DLM be more efficient??
	Planning with other departments isn't as efficient as we would all like it to be.

ELPA21 and Exit dates just now appearing	● If you did not receive an email from Erika, you're good. ● If you did, please make sure to return student exit dates to Erika as soon as possible and appropriately remove students from TIDE before ELPA testing. ● *note - If the only 2 scores a student has are either the ELA or STEM scores AND a score that contributes to that score, you do NOT need to exit that student. Simply document that is the case and let Erika know. ● Feedback that it would be helpful to have a number of how many students are on the list when initial email is sent.
ARKTESOL Newsletter	
ARKTESOL Save the Date	
Coordinator Responsibilites	
NEW RESOURCE: Understanding the Characteristics of English Learners with Disabilities to Meet Their Needs During State and Districtwide Assessments	
Dyslexia markers & ELs	The Role of Universal Screening Webinar Free Webinar March 16, 2023 at 3:00pm (4pm EST)

EL Program Guide Review	● **Sample**
	● EL Program Guide Review Checklist
	  ○ February page 1
	  ○ March page 2
	  ○ April page 3

Program goals	How do we assess our program?
Improve English Language Proficiency in all 4 domains for academic and community success as measured by the ELPA21 summative exam using weekly program instruction within the appropriate time according to the Timeline to Proficiency.	Should we turn those goals into SMART goals? Improve English language proficiency Specific– in all 4 domains Measurable–as measured by the ELPA21 summative exam Attainable–using weekly program instruction Relevant–for academic and community success Timely– within the appropriate time according to the Timeline to Proficiency
	Useful Links: 22-23 ESOL Regional Team Map Fall2022 DESE ESOLCoordinators EL Folder Checklist LIEP Codes TESS Rubric for ELs
Please don't forget the Feedback Survey Thank you so very much!! 🙂	
January	
● PDF of SlideShow ● Agenda	
November	

If you would like to purchase a shirt, just let Anna Fulmer (anna.fulmer@csdar.org) know. Proceeds go towards student scholarships for English Learners across the state. We have all sizes Adult Small to Adult 4X. The t-shirt is navy blue, short sleeved, and Bella Canvas. Each shirt will sell for $20. Can mail the check to Anna or pay at ARKTESOL. Checks would be made to ARKTESOL. We do have Cash App. It is $ARKTESOL.	
HLUS & Verification	HLUS Form ● ==Given to EVERY NEW STUDENT to the district (NOT returning students)== ● ==Original goes into permanent record folder== ● ==Copy goes into ESL folder IF a language other than English is on the form.== ● HLUS Verification Form - only use if information on HLUS is incongruent with what you know of the student. Goal is to identify what languages were present when language was being developed (esp ages birth-7). Can be used to add a language other than English OR to not identify if English is truly the only language If you test them and find out they are not, remove ELL data in eSchool, mark them "no" in TIDE Ensure current data is as correct as you can get it. Ask if you need help :)

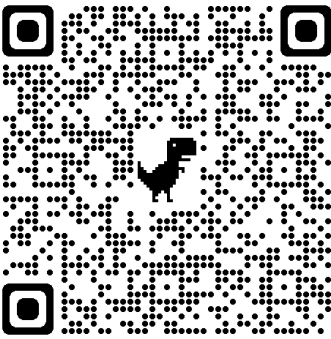|	

Entry/Exit Procedures	[DESE Entrance and Exit Procedures Page](#) [eSchool Data Entry Cheat Sheet](#)
	
	https://drive.google.com/file/d/1C7O8axIJvHVtBtHI32RriA26UUkIDqCW/view
	
	The [Future Kindergarten Screener](#) should only be used with students prior to attending Kindergarten through the end of the first month of the Kindergarten school year. After that, the Kindergarten screener should be used. **Do NOT use this screener for students enrolling in/attending PreK, only for students enrolling in Kindergarten. *The Future Kindergarten student will be considered proficient (and therefore not identified as ELs) if they get 3s or higher on all four domains; this is a <u>NEW</u> change.***
	
	Any test that can be given to students of that age group, you can give it and use their score for exit on a case by case basis. You cannot require it, but you can offer it. Not every student in the grade has to take it.
	   - WorkKeys scores - contact Alan to determine cut scores
	   - 2 data point MUST be 2 different scores in the same year (ex: STAR Reading, STAR Math, <u>OR</u> STAR Reading, Dibels https://dibels.uoregon.edu/materials/dibels)
	
	Monitored forms are expected to be treated as LPACs - signatures are required
	
	Home Language field is all that is used for data purposes - pretend the native language box doesn't exist
	
	Reminder: <mark>Monitoring in eSchool does not automatically rollover.</mark>
	
	<mark style="background:magenta">If a student who is in Monitoring status DOES NOT meet exit criteria, he goes BACK into your ESL program</mark>.
	   ● Delete exit date

	• Check the value box
Transfer Students/Foreign Exchange Student	For Foreign Exchange students, HLUS gets filled out based on the **student's home country** and is screened as normal. This is federal law, not just state. [Serving Exchange Students](#) Host family may waive services.

[**Parent Notices**](#) **(TransAct)**
 	
Other translating services
	Erika and new Central region specialist, Carrie, are working on SIS Integration for those still working through it.
	  - Let Erika know if you need updates
	  - For those who have not completed SIS Integration, district personnel may request an account by going to the home page, entering their school email, and selecting the appropriate district. The district administrator will have the ability to approve or deny the request
	
	If you need help with TransACT Parent Notices, contact Erika or support@transact.com
	
	DeepL
	https://www.deepl.com/translator

Running Cognos Reports **Erika** **479.267.7450** **Ext. 336** **erika.regier@ade.arkansas.gov**	**APSCN Language Minority Student Error Report** (COGNOS - SIS SMS Content - Cycle 2 - APSCN Language Minority Student Error Report - select schools - select date - finish) Recommendation to run weekly to ensure good data. This report is used to verify count for categorical funds.
Teacher Count for EL Plan **Tricia**	[June 2022 EL Plan Session](#) - Part C for Teacher Count (slide 17) Pretend you are having a meeting for anyone working with your ELs - How many bodies are in each group in the room? - If in doubt, sort based on license, not

	- necessarily the roll they are serving
	  - Only matters for those serving kids directly
	  - To note: people are not 0.5 of a person, or 3 people. They only count as 1 person
	  - eFinance may have license codes that are listed on the license if the district has been entering (4036, 307, 308, 247)
	
	Title III: You will have the option to fix it in the Spring
	
	If you need a count of ESL Endorsed teachers (as of June 2022), contact Erika :)
	
	AELS will help you find licenses of all teachers
	
	Business department at Magnolia enters the licensure code of all the teachers. Then they can run a Cognos report with the ESL code. Then you have your list of ESL personnel with an ESL endorsement.

What have districts done to reimburse or incentivize teachers to get ESL licenses? **Adding to a license** **https://dese.ade.arkansas.gov/Offices/educator-effectiveness/educator-licensure**	
eFinance	Is the correct/updated ESOL coordinator listed on eFinance for your district? Check: ADE School Personnel Directory This is the official place to look for ESOL Coordinators. Please check your own district and ensure it is correct. Contact the person in your district responsible for this if it is incorrect.
Bilingual Rollout	Stay tuned :) If you have questions, email Tricia Kerr (tricia.kerr@ade.arkansas.gov) Guiding Principles for Dual Language Education - Book the state is using to help develop guidance

	Guidance should be coming out this month or next. Requires certified staff that are truly bilingual (tested language proficiency) Currently no schools doing this in AR - some in Texas if you are interested in a visit NOT: permission to hire bilingual para to translate, permission for all texts and assignments to be translated HB145
Seal of Biliteracy	https://sites.google.com/view/arbiliteracy
Registering Students: **Getting Their Names Right**	
ELD supports **Idioms Poster** **Example of how to house your documents: (You won't have access to the documents, but it is an example of how to get a hub started.)** **https://docs.google.com/spreadsheets/d/1SWVWJvve_lr5DMJmR5y2C08SU-NUwz3lu0ZkG-zfUGo/edit#gid=0**	
Coordinators-Who Are We? **DeQueen-Mena** **South Central** **Southwest** **Dawson**	*Remember if you come as a team, we want every team member to make a slide. :)*
How are you going to move forward with today's information?	

Feedback form https://bit.ly/ARESOLCoord23	
Next Meeting:	No School on Mondays: Cossatot, No School on Fridays: Nevada Mt. Ida? Ouachita River?

	AUGUST 2022
Recording	
Fall Coordinators Training PDF	

Helpful Links

EL Folder Checklist	
EL Plan Assistance June 2022 District EL Plan Training Recordings	